

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1945)

**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

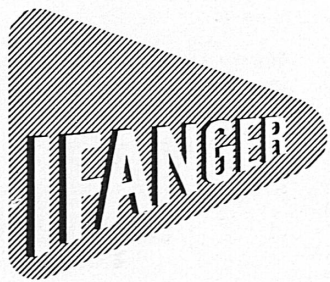
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

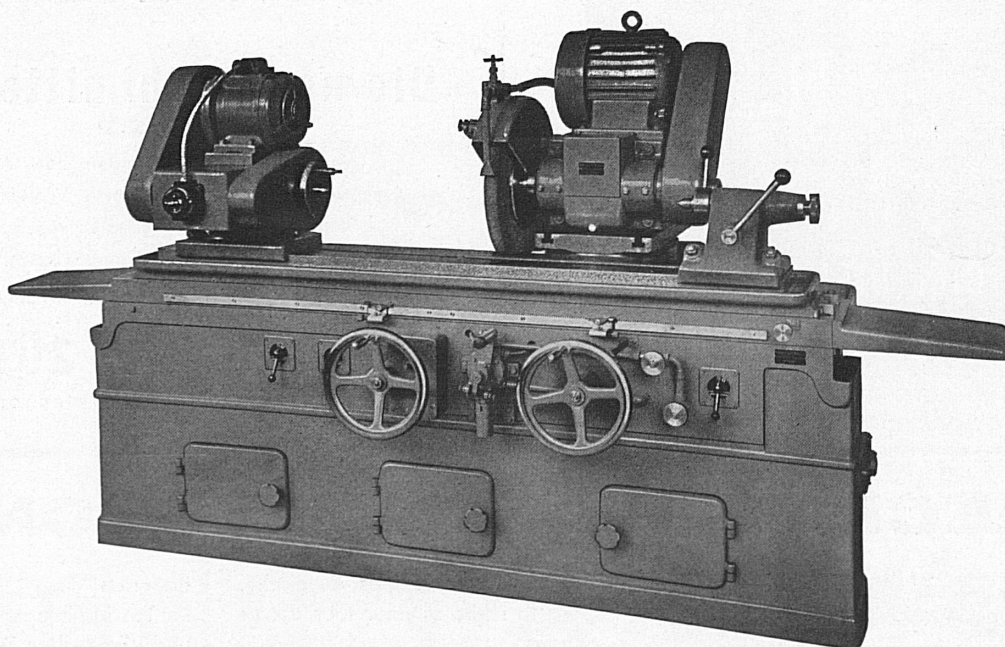
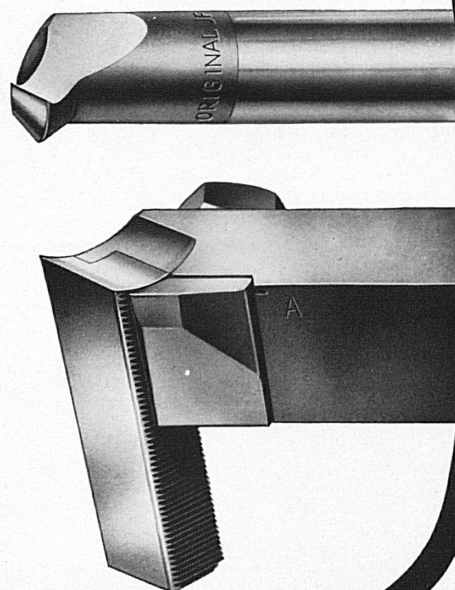
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Normalstähle Versenkfräser

aus Schnelldrehstahl  
und mit Hartmetall

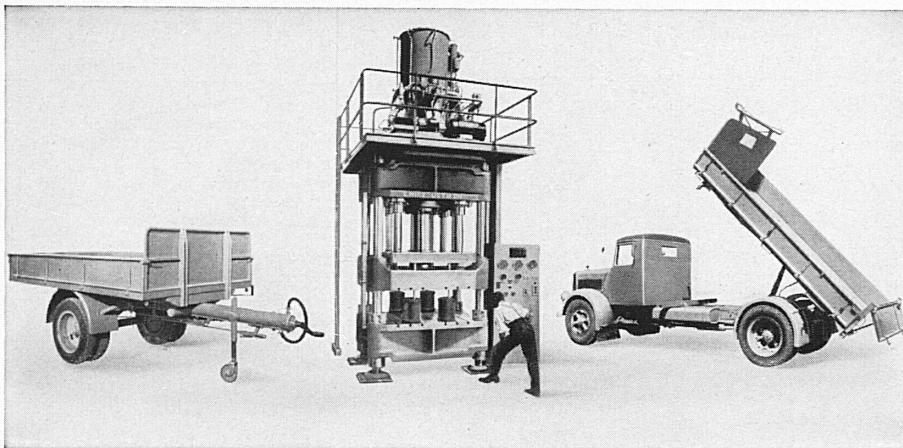
ED. IFANGER, Präz.-Werkzeugfabrik, USTER



Construction de machines à rectifier de précision, universelles, simples, à planer, horizontales et verticales, les intérieurs, les arbres vilebrequins, les cylindres de laminoirs, etc.

Rund-Schleifmaschinen / Flächen-Schleifmaschinen, horizontal und vertikal, Schleifmaschinen, Innen-Schleifmaschinen, Kurbelwellen-Schleifmaschinen, Walzen-Schleifmaschinen usw.

**HENRI KAESER** Chemin de Malley, Tél. 242 41 **LAUSANNE**



#### Kipper

für Lastwagen, Anhänger, Eisenbahnwagen.  
Ortsfeste Kippanlagen f. Eisenbahnwagen.

#### Anhänger

für Lastwagen, Traktoren und Personenwagen. Langholz-Anhänger und -Verlade-  
winden.

#### Hydraulische Pressen

aller Art bis zu höchsten Leistungen.

**E. WIRZ**

KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee · Telefon 92 93 31



So einfach ist der Einbau einer

## MOBILA- PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer Zentralheizungs-  
Anlage ganz wesentlich verbessert.  
Auskunft durch alle Zentralheizungsfirmen.

### Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KP 12

eignet sich ganz besonders zum Anbau an  
Werkzeugmaschinen • Keine Wartung, keine  
Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil.  
Dauerhaft und unverwüßlich.

Verlangen Sie Prospekte beim Fabrikanten

**E. LAPP & CO., ZÜRICH 2**

Seestraße 417

Telephon 452233

## LECLANCHÉ S.A. YVERDON



Batteries pour lampes de poche,  
pour la radio et pour tous autres  
usages.

Piles sèches et piles à sac.

Éléments «Oxair» au charbon actif,  
pour téléphones, sonneries et autres  
usages.

Accumulateurs au plomb et au  
cadmium-nickel.

Condensateurs électriques.

Batterien  
für Taschenlampen, für Radio-  
und alle andern Zwecke.

Naß- und Trocken-Elemente.

Aktivkohle-Elemente «Oxair» für  
Telephonanlagen, Läutwerke und  
andere Zwecke.

Blei- und  
Cadmium-Nickel-Akkumulatoren.

Elektrische Kondensatoren.





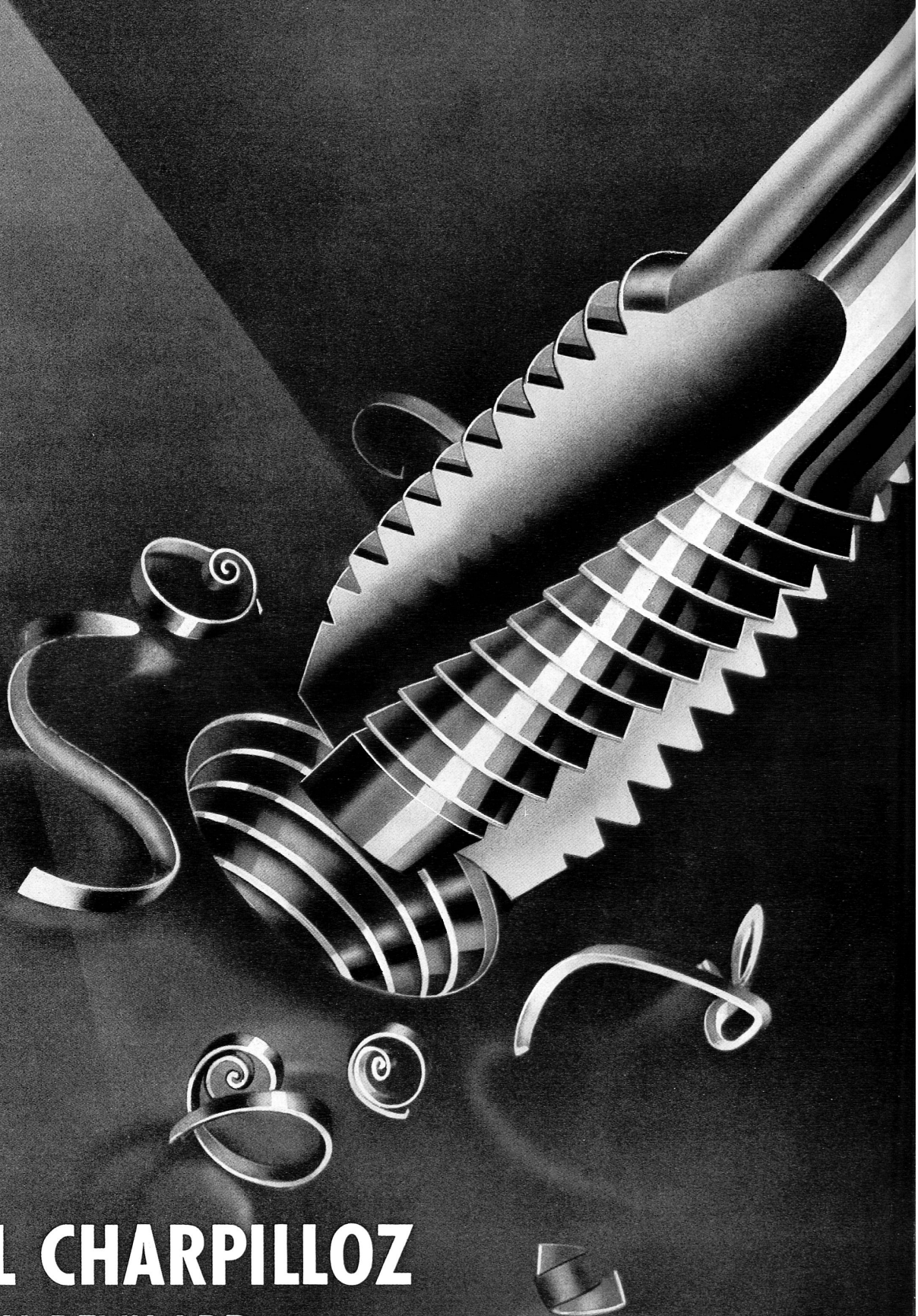
So und ähnlich jauchzt jetzt unsere Jugend dem nahenden Frühling entgegen. Dem Frühling, der in uns neue Hoffnungen und Wünsche und Bedürfnisse wachruft!

Manche davon könnten dank einem der prächtigen Seva-treffer in Erfüllung gehen. Versuchen Sie es, denn im ganzen sind es 22,369 im Werte von, sage und schreibe, Fr. 530 000.—. Haupttreffer: Fr. 50 000, 20 000, 2 mal 10 000, 5 mal 5000 etc. etc. . . .

Jede 10-Los-Serie enthält wieder mindestens 1 Treffer und 9 übrige Chancen!

1 Los Fr. 5.— plus 40 Rp. für Porto auf Postcheckkonto III 10026. Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern.

**SEVA** *Ziehung*  
— 5. Mai! —



**DANIEL CHARPILLOZ**  
**MALLERAY-BEVILARD (SUISSE)**



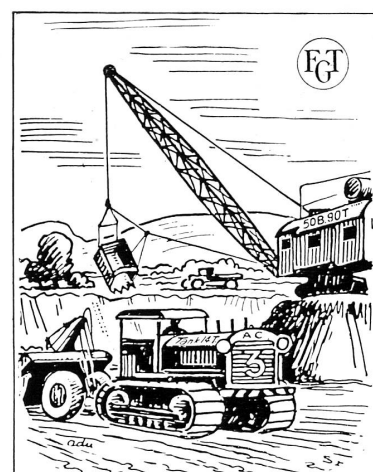


## ENTREPRISE DE GRANDS TRAVAUX S. A. LAUSANNE

### Matériel et Machines d'Entreprise

L'évolution des temps  
crée les engins nouveaux.

Seul l'A.T.A. permettra d'exécuter  
Aéroports, Canaux,  
Autoroutes et Prospections  
avec économie et rapidité.



On équipe le pays, on le rend prospère, on supprime le chômage en conjuguant le travail de l'homme avec celui de la machine.